

## WHMRE

## ФЕСТИВАЛ САВРЕМЕНЕ УМЕТНИЧКЕ МУЗИКЕ „LASCIAR VIBRARE"

Понедељак 10. 12. у 20:00 Велика сала
АЛЕКСАНДАР СИМИЋ И СЕРАФИМИ


Урош Дојчиновић, рођен је у Београду 1959. године. Студирао класичну гитару и књижевност у Београду, дипломирао на Музичкој академији у Загребу, а потом завршио постдипломске студије, одбранивши два доктората на интердисциплинарним музичким темама на Филолошком и Филозовском факултету Универзитету у Београду. Квартет Rocher снован је 2011. године у Београду на идеју Dua Rocher. Репертоар квартета чине многобројна дела, од класике преко популарних минијатура, па до џез и евергрин стандарда. Поред неколико одржаних концерата у земљи, квартет је имао запажене наступе на Shopping Фестивалу у Дубаију 2012. године, као и у Хрватској (Чаковец) на 39. Мајском музичком меморијалу Јосип Славенски. Квартет тренутно припрема материјал за свој први ЦД.
Програм: П. Милојковић, П. Стајић, Д. Кнежевић, G. Krogseth.

Среда 19. 12. у 20:00

## Велика сала

## ИВАН ЉУБА, УМЕТНОСТ МИНИМАЛИЗМА

Иван Љуба, рођен 1980. године у Београду. Дипломирао је на Факултету музичке уметности

у Београду где је уписао и специјализацију код професора Дејана Синадиновића. Бави се и педагошким радом у музичкој школи "Владимир Ђорђевић" као професор клавира.
На програму:
Метаморфозе - композиције за соло клавир Филипа Гласа Етиде - Филип Глас
Музика из филма „Клавир" - Мајкл Најман
За Алину - Арво Перт
Piano phase - Стив Pajx
Среда 26. 12. у 20:00

## Велика сала

## КВИНТЕТ БЕОГРАДСКЕ ФИЛХАРМОНИЈЕ

Квинтет чине: флаутискиња Марина Ненадовић, обоиста Бојан Пешић, кларинетиста Вељко Кленковски, фаготиста Ненад Јанковић, хорниста Ненад Васић. Програм: J.Ibert-Trois peices breves, P.Hindemith - Kleine Kamermusic, Miguel del Aguila - Дувачки квинтет бр. 2 (Београдска премијера), E.Bozza - Скерцо за дувачки квинтет (Београдска премијера).

Фестивал савремене уметничке музике „Lasciar Vibrare" помогли су:
Секретаријат за културу града
Београда и Министарство културе републике Србије


Четвртак 20. 12. у 20:00

## Велика сала

САЊА КЛИЧКОВИЋ, СОПРАН И УКИ ОВАСКАМНЕН, КЛАВИР

Сања Кличковић је рођена у Београду. Музичке студије завршава у Атини (Грчка), као стипендиста грчког конзерваторијума „ATHENAEUM", у класи професорке Hristine Gianakopoulou. Била је члан хора„Грчке националне опере" за извођење опере „Кармен" Жоржа Бизеа, у античко грчком националном театру „Irodio Atikus", као и оперског хора приватног музичког здања „Megaro Muzikis Athinon" за извођење опере "Кепец" - „Der Zverg" композитора Alexander Zemlinsky.
По завршетку студија, вратила се у родни Београд и наставља са својим уметничким радом у Србији. Програм: А. Скарлати, 万. Б. Перголези, Ђ. Верди, В. А. Моцарт, К. Дебиси, М. Вурцис, К. Бабић, Л. Бернштајн

Петак 21. 12. у 19:00

## Велика сала

ВИЉУШКА ПУНА ЉУБАВИ STUTTGART ONLINE / КРИШКЕ / ПИОНИР 10

Ако не знате где ћете на дан апокалипсе, дођите да је дочекамо заједно у Великој сали Дома културе Студентски град!


Након пројекције филма Виљушка пуна љубави (19:00 у Великој сали)редитељки Милица Јовчић и Александра Миленковић у продукцији Академског филмског центра ДКСГ, са темом маргинализованих рокенрол група које тренутно стварају у Србији, следи концерт на коме наступају три бенда, учесника овог филма.

## КРИШКЕ

Кришке није лако сврстати у један музички правац. Њихова музика је ближа бендовима седамдесетих и призвуку који су тада носили таласи краут рока и ноис сцене андерграунд бендова. Кришке истражују границе жанрова и стилова, и често их превазилазе иновацијама и отвореним приступом који обједињује утицаје сличних бендова из прошлости и савремене алтернативне светске музике.

## STUTTGART ONLINE

Група постоји од 2006. године,


док их је веб магазин Попбокс прогласио за најбоље дебитанте већ у 2007. години. Њихови синглови прославили су их међу публиком и уврстили на све битније домаће радио листе. Поред великог броја наступа у Србији и у региону, осим два гостовања на Егзиту, 2007. и 2009. године, значајни су њихови наступи на ART \& MUSIC фестивалу у Пули 2008. године, као и на фестивалу Trenchtown 2010.

## пИОНИР 10

Група настала у Суботици 1999. године окупивши се за компилацију Север Северозапад. Интересовање за рад групе почиње након објављивања сингла "Да, да, да" 2006. године и издавања компилације"Јутро ће променити све" у издању ПГП РТС. Живи албум објављују за хрватску етикету "Слушај најгласније" 2007. године. Први студијски албум објављују 2009. године као самостално издање.

Програм настао у сарадњи са редакцијом АФЦ-а.

## ПЕРКУСИОНИСТИЧКА <br> РАДИОНИЦА <br> РИТАМ СТУДЕНТСКОГ ГРАДА

## Уторком од 18 <br> Студио 26

Радионица за удараљке
намењана је студентима који су заинтересовани за бављење музиком и овладавањем вештином свирања на удараљкама.


#  

## Уторак 11. 12. у 20:00

## Велика сала

Гледалишче Глеј, Љубљана, Словенија
Ведрана Рудан, Марко Булц:

## КУРБА/ КУРВА*

По књизи Кад је жена курва / Кад је мушкарац педер Ведране Рудан
Представа је на српскохрватском језику !!! Само за пунолетне! Игра: Виолета Томич Драматизација и режија:
Марко Булц
»Курба« је монодрама о жени без длаке на језику, која је настала драматизацијом и адаптацијом колумни Ведране Рудан, једне од најуспешнијих, контроверзних савремених хрватских писаца и колумниста. „Курба" је слаткокисела прича о проблемима и радостима у животу модерне жене која је актуална, комична, провокативна и емоционално потресна; значи како само Ведрана Рудан зна. Представа »Курба« је велики хит у Словенији и од премијере у марту ове године била је извођена већ четрдесетак пута, што због одличног текста


Ведране Рудан, што због изузетне глумице Виолете Томич, једне од најпознатијих глумица Словеније, што због одличне драматизације режисера Марка Булца, који се пре ове представе већ прославио са драматизацијом и режијом представе по роману Горана Војновића Јужњаци марш! (оригинални наслов: Чефурји раус!), која је од 2009. до данас доживела близу 300 реприза.
Да је представа »Курба« врхунског квалитета потврђују одличне критике, а и селекција на најзначајнијем словеначком позоришном фестивалу Борштниково сречање у Марибору, где су се у октобру 2012. приказале све најбоље словеначке представе последње године.
На српско-хрватском језику (глумица Виолета Томич је билингуална) била је први пут изведена у такмичарској конкуренцији Фестивала медитеранског театра Пургаторије у Тивту у Црној Гори у августу 2012. године.

Четвртак 13. 12. у 20:00 Велика сала Београдско драмско позориште Владимир Ђурђевић: ДНЕВНА ЗАПОВЕСТ*
Играју: Бранислав Лечић, Петар Бенчина, Владан Милић, Данијела Штаинфелд Режија: Марко Манојловић


Прича о херметичној заједници самохраног оца Петра, са два сина Огњеном и Милошем и о последицама које ће изазвати отварање тог затвореног система, појавом четврте особе у њиховим животима.

## Петак 14. 12. у 20:00 Велика сала Џералд арт студио НА ИВИЦИ ЕВРОПЕ Жељко Перван <br> Stand up

Жељко Перван, комплетан је аутор Stand up комедије НА ИВИЦИ ЕВРОПЕ у продукцији Џералд К. Стар-а. До сада је одиграно 20 представа у Словенији, 40 у Босни и Херцеговини и 200 у Хрватској.. Сада премијерно, допуњена представа игра се у ДКСГ. Жељко Перван је утор ТВ серије Вечерња школа, која се емитује на ОТВ, ХТВ и ТВ Нова од 1995. године. Годишње је произведено 50 епизода .. Џералд К. Стар је у оквиру свог студија поставио, између осталих и представу Балкански рулет, аутора Дражена Гуњаче, која је играна у Италији, а 9. маја 2006. у Истарском народном казалишту, позориште Пула.



Понедељак. 17. 12. у 20:00 Велика сала
ЕхоАнимато:
Тенеси Вилијамс:

## СТАКЛЕНА МЕНАЖЕРИЈА*

Играју: Даница Ристовски,
Жељко Максимовић, Катарина
Димитријевић, Миљан Прљета
Режија: Ана Константиновић
"Стаклена менажерија" је прва драма која је прославила Тенесија Вилијамса. Данас је видимо у новом издању, које покушава не да је актуелизује, већ да је оголи до сржи и види шта то тако живо куца у њој. Ова драма је љубавна, породична, психолошка, поетска, социјална и много више од тога. Она говори о усамљеним људима који желе да осмисле своје животе и да опстану. Удаја, посао, путовање, новац, прошлост - све су то илузије које их одржавају у животу али их истовремено од њега удаљавају удаљавају их од сусрета са другим бићем.
Вилијамс каже да у позоришту жели да види истину, а не фотографску копију стварности. Тако и ова представа трага за истином. A она је увек другачија, увек жива и неухватљива. Уметнички тим ће покушати да открије шта је то што и данас одзвања у овом класичном делу, улазећи у коштац са страховима, страстима, усамљеношћу, илузијама и жељом за љубављу. У интимној атмосфери покушаће да дочарају истинитост ових усамљених ликова, као и њихову борбу за мало љубави и разумевања.

## НОВИ СТУДИО

Радионица савременог плеса
Водитељка и ауторка радионице:

## Сања Цвркотић

Студио 26 / Велика сала понедељак / среда 15:00-17:00
Нови студио организује нову радионицу савременог плеса у оквиру које ће упознати полазнике с различитим плесним техникама. Савладавајући и комбинујући технике: realease, limon, хортон, јога, плесну импровизацију и контакт импровизацију, упознаћемо и освестити тело, истраживаћемо кроз покрет, радити на контакту између играча. Спознавши тело, простор и друге играче створићемо полазну тачку за импровизацију и плесни материјал који ћемо у виду презентације приказати јавности у децембру 2012.

Радионица се одржава два пута недељно у трајању од по два сата. Учешће је бесплатно. Од полазника се не очекује да имају техничко предзнање, већ да су спремни да се препусте откривању сопствене физикалности и креативности.

изради ликова/карактера, костима, сценографије и позорнице, где се инсистира на колективности позоришног чина.Радионица се завршава мини-фестивалом


## JMKBH



Изложба у оквиру фестивала АЛТЕРНАТИВЕ ФИЛМ/ВИДЕО Галерија, од 5 до 12. 12.
Отварање у среду 5. 12. у 19.00 НЕНАД БРАЧИЋ, ФОТО-КИНО ОПРЕМА

Инвентивна изложба фото-кино опреме од цигле. Ево шта о цигли каже аутор: Цигла је дар богова. Симбол је човека везаног за кућу, за тло, који се заједно са својом породицом организује у село или град, с култним местима. Цигла мудоноси сигурност боравишта, културе, друштва, божанске заштите; доноси му, међутим, и границу јер цигла је правило, мера, једнообразност

Ненад Брачић је дипломирао на Академију Лепих Уметности BRERA у Милану 1981. Специјализовао је ал'фреско сликарство у студију Gienaro Francese Бреша. Године 1995. оснива Метафизички Музеј. Живи и ради у Београду и Белој Цркви.

## Мала сала

Уторак 11.12. у 19.00
ПОГЛЕД НА ЉУДСКА ПРАВА У ОКВИРУ ОКТОБАРСКИХ САЛОНА ТОКОМ ПОСЛЕДЊИХ ДЕСЕТ ГОДИНА
У последњем предавању из циклуса Поглед на људска права кроз уметност XХ века биће речи о Октобарским салонима после 2000. године чији је нагласак у већини

случајева на проблематизацији питања: како се политичке и друштвене промене нашег доба одражавају у уметности и како уметници реагују на кршење људских права у условима глобалне и локалне кризе?

Говори: мр Нена Даковић, историчар уметности

Галерија, од 14. до 29. 12.
Отварање у петак 14. 12. у 20.00
ГОДИШЊА ИЗЛОЖБА РАДОВА ПОЛАЗНИКА ШКОЛЕ ФОТОГРАФИЈА КАО СРЕДСТВО КОМУНИКАЦИЈЕ (ФКСК)

Учесници: Иван Божиноски, Дејан Малетић, Јована Шиклоши, Ненад Николић, Биљана Бошковић, Маја Планинац, Милена Ђорђевић, Јована Граховац-Сујић
Школа фотографије ФКСК делује успешно у Дому културе Студентски град већ неколико година. На годишњој изложби јавност ће имати прилику да види радове полазника који су похађали школу у протеклих годину дана али и нове радове неких од старих полазника.

Школу води: Бранко Сујић Асистент: Драган Вилдовић

Велика галерија од 18. до 29. 12.
Отварање у уторак
18.12. y 19.00

TWO BETTER THAN ONE АУТОРСКА ИЗЛОЖБА СИМОНЕ ОГЊАНОВИЋ И ЈАСМИНЕ НОВАКОВИЋ УМЕТНИЦИ: ДАВОР ДУКИЋ И МИЛОШ ТУТОШ


Л ИК О В Н И програм

Уредница: Маида Груден Тел: 2691442 лок. 209 galerija@dksg.rs

На изложби ће бити изложена оригинална скулптура Давора Дукића Човек који хода (као и скица исте скулптуре) у реалном галеријском простору, и њена, условно речено, виртуелна копија која је рађена у 3D компијутерском програму а чији је аутор други уметник Милош Тутош. Такође, биће приказан и кратак видео рад који ће посетиоцима омогућити да прате процес настанка ове скулптуре (њене виртуелне верзије) од почетка до краја, затим рендер саме скулптуре и визуелни код, који повезан са камером, омогућава визуализацију скулптуре на платну. Питања која покреће ова изложба у првом реду се тичу феномена оригинала и копије, затим два различита концепта стварања: онај који бисмо могли назвати традиционалним и виртуелним (у погледу начина рада и одабира материјала).

Симона Огњновић, дипломирани историчар уметности, тренутно на мастер студијама на теорији

културе, на Факултету политичких наука у Београду.

## Јасмина Новаковић,

дипломирани историчар уметности, тренутно на мастер студијама на историји уметности, на Филозофском факултету у Београду.

## Студио 26

Уторак 25. 12. у 20.00 ВИДЕО СПОТОВИ СЛАВНИХ РЕЖИСЕРА

Године 1968. Жан Лик Годар је у Америци филмовао револуцију. Ни филм ни револуција још нису довршени али је спот са Џеферсон Ерплејн испао изузетан. Своје допроносе историји видео спота дали су Вим Вендерс, Џим Џармуш, Спајк Ли, Дејвид Финчер и многи други. Спајк Џоунзи, Кустурица и Дејвид Линч су отишли још даље: Први је плесао, други свирао а трећи певао, па ви видите. И чујте.

Говори: Мићун Ристић


Penyблина Cp6uja Мионстарство пуитуре, пеформисаны


## Радионице

## Студио 27

Средом од 20:00 до 23:00
ШКОЛА ЗА ФОТОГРАФИЈУ -
ФОТОГРАФИЈА КАО СРЕДСТВО КОМУНИКАЦИЈЕ

Радионицу води: Бранко Сујић, асистент: Драган Вилдовић


## Доњи хол Велике Сале

Суботом од 11:00 до 13:00
од 13:00 до 15:00
Недељом: од 11:00 до13:00
ЛИКОВНА КРЕАТИВНА
РАДИОНИЦА ЗА
МЛАБИ УЗРАСТ

Аутор програма:
Јелена Трајковић
Радионицу води:
Биљана Стаменић


Понедељак 3. 12. у 19:00 Мала сала

Алтернативне теме
ОСВАЈАЊЕ СЛОБОДЕ

## Ратови будућности Говори Светозар Радишић



Када је реч о наоружаним облицима агресије јасно је да они само условно могу бити војна тема, будући да се превасходно односе на проблеме цивилног дела друштва. Уосталом, оружане снаге не могу, јер немају средства и начина, бранити државу од економског, информатичког, психолошког, или, на пример, од културолошког напада. Тежиште ратовања померено је у последњој деценији 20. века ка доследној примени принципа да је најбоља стретегија савладати непријатеља без борбе. И да се суштина вођења рата налази на месту где су отклоњени облици незнања. Савремени агресор чини све да изнутра разбије државу коју напада а војну силу држи у приправности попут Дамокловог мача, као сталну претњу и каткад је примењује невољно, тек када ненаоружаним обликом интервенције не успе да оствари своје интересе и постављене циљеве.
Светозар Радишић

## Среда 5. 12. у 19:00 <br> Студио 26

Религијске теме
МОНОТЕИЗАМ
Говори Жељко Познановић

Филозофски гледано, разликују се појмови монизма и монотезима, те пантеизма и монотеизма. У историјским токовима су се уобличили различити облици монотеизма, попут хришћанства, јудаизма, ислама, итд. У примордијалном монотеизму који је урођен урођен човековој свести, и деградацији истог у разноликим видовима као што су анимизам, политеизам и сл. дешавају се бројни парадокси. Нарочито је важно како се монотеизам испољава у животу и животној филозофији човека и друштва. Важан је, такође, и однос монотеизма и природног права, те питање да ли је природно право могуће ускладити са монотеизмом и које су границе природног права. Жељко Познановић

Понедељак 10. 12. у 19:00
Мала сала
Историјске теме ВИЦКО КРСТУЛОВИЋ
Мемоари југословенско револуционара Далмација 1905-1943. фрагменти хисторије 20. века Говоре: Владмир Крстуловић, Слободан Кљакић, Ђорђе Мамула, Драгољуб Димитријевић, Јарослав Пецник и Драган Стојковић

Историјска дистанца у расуђивању о људима и догађајима неопходна је због опасности од разних манипулација и кројења истине са становишта тренутних политичких и идеолошких потреба самих актера који су још увек на власти. Али, она не сме бити исувише велика. Већа опаност се крије у забораву, затрпавању, поништавању


## memoari



и кривотворењу не само стварних чињеница и догађаја, него и самог живота, људских судбина, идеја које су носиле појединце и масе, у непоштовању жртвованих живота. Постоје истинити људи и догађаји који су неопходни у оба перода, у току или непосредно после историјских догађаја, али и деценијама после. Таква је судбина Вицка Крстуловића, далмамтинског радника револуцонрара, борца и руководиоца у НОР-у Његово потискивање у страну почело је у току самог рата, када је био омиљени вођа покрета у Далмацији и актер великих битака на Неретви и Сутјесци. О њему ће бити речи на трибини посвећној првом тому приређених мемоара који обухватају период од 1905. до 1943. године.
Драган Стојковић

## Среда 12. 12. у 19:00

 Студио 26Цивилизацијске теме АПОКАЛИПСА СУТРА
О дану пропасти света по мајанском календару Говоре: Бојан Јовановић, Душан Пајин и др.
У јавности је познато неколико календарских претсказања блиске пропасти света од којих је свакако најпознатије оно које потиче из времена цивилизације Маја. Оно што децембар месец 2012. године чини изузетно занимљивим, нарочито у очима свих који проучавају древна схватања


и стварносно уопште могуће? Односно, зашто се иде у пропаст и онда када је евидентно куда се иде и да ли је и како могуће зауставити и преусмерити такво путовање? Љубинко Милосављевић

## Понедељак 24. 12. у 19:00 Мала сала

Политиколошке теме ГЛУВО ДОБА
Демократије у Србији
Представљање књиге

## Маринка Вучинића

Учествују: Бранко Драгаш, Миодраг Радојевић, Слободан Рељић и аутор

Ова књига је збирка текстова насталих као резултат анализе основних политичких и друштвених процеса у развоју савремене демократије у Србији. Демократија у нашем транзицоном друштву је неконсолидована и надзирана а очигледна је доминација партокатског начина владавине, која је највећи узрок разарања демократског потенцијала у наше друштву. Зато је у овој књизи велики број текстова посвећен аналаизи деловања и функционисања странака и односу гвозедног закона олигархије и демократије који је преовлађујући у нашем не само партијском животу. Ова књига је својеврсна хроника нашег политичког живота, доминантне политичке културе и менталитета, њена замисао је у реафирмацији основних демократиских начела и идеала чије је остварење темељна залога и услов да демократија може

функционисати као политички и институционални систем.
Маринко Вучинић

## Среда 26. 12. у 19:00 Студио 26

Психолошке теме
НАРКОМАНИЈА КАО ДРУШТВЕНА ИГРА
Говори Мирослав Ивановић
Наркоманија представља употреебу природних или синтетичких супстанци којој прибегавају људи са циљем да постигну уживање, достигну срећу и екстатичка стања, или одговоре на тај начин на питање о смислу живота. Саме ове супстанце су токсичне за централни нервни систем и њихова дужа употреба ствара зависност угрожавајући здравље. Наркоманија је вишеслојан и вишедимензионалан феномен који може да се изучава са више аспеката: медицинског психолошког, социолошког, правног и криминолошког. Сваки од ових аспеката пружа део објашњења овог сложеног феномена, али се он не може свести ни на један апсект засебно. Ни један аспект, наиме, не исцрпљује сам по себи феномен наркоманије. То значи да решење тешког проблема наркоманије не можемо очекивати само од једне врсте специјалиста, рецимо лекара, већ се на решавању овога проблема морају ангажовоати различити спцијалисти и оно мора имати шири друштвени контекст. Мирослав Ивановић

## nr meanamem

5-9.12.2012. АЛТЕРНАТИВЕ ФИЛМ/ВИДЕО 2012
Фестивал новог филма и видеа

## austrijski kulturni forum ${ }^{\text {beo }}$

## Среда 12. 12. у 20:00

## Мала сала

Анимирана среда
БОЖИЋНИ И НОВОГОДИШњИ АНИМИРАНИ ПОКЛОНИ


Драги љубитељи анимације, још једно успешно издање Балканима фестивала је иза нас. У наредној години очекује нас јубиларна десета Балканима! Надамо се да ћемо успети да још једном на најбољи могући начин представимо ову младу уметност Вама, искреним љубитељима покретне цртане форме! $И$ овога децембра покушаћемо да вам улепшамо још једну среду занимљивим анимираним догодовштинама, како би се спремили за предстојеће празнике! Видимо се на анимираној среди!

## Петак 21. 12. у 19:00

## Велика сала

АФЦ премијера

## ВИЉУШКА ПУНА ЉУБАВИ

Сценарио и режија: Милица Јовчић и Александра Миленковић

Филм истражује рад рокенрол група са маргине које тренутно раде у Србији, њихову свакодневицу, упорност и мотивацију за рад. Ходници напуштених зграда, клубови, подруми, дворишта, возови, аутобуси, улице, мали и велики градови - простори су кроз које вас воде Штуттгарт Онлине, Кришке,

Репетитор, Горибор, Пионир 10. После пројекције филма биће одржан концерт група Штуттгарт Онлине, Кришке, и Пионир 10.
Филм је подржан средствима министрства Културе и информисања.


## РАДИОНИЦА ФИЛМСКЕ РЕЖИЈЕ

 АФЦ-ановембар 2012 - јун 2013
(уторком и четвртком од 19:00)
Предавања-Пројекиије -
Практичне вежбе - Семинар-
Писање сценарија - Снимање-
Монтажа - Реализација кратког филма
Предмети и предавачи:
Историја филма, Режија
др Никола Стојановић, редитељ Језик филма, Монтажа
Марко Цвејић, редитељ
Камера, Технологија филма
Миодраг Милошевић, сниматељ
Практичне вежбе
Михајло Јевтић, редитељ
Филмска режија у пракси (семинар)
Желимир Жилник, редитељ

Први час Радионице заказан је за уторак 6. новембар од 19:00 у Студију 28 ДКСГ-а. Месечна рата за учешће на Радионици је 3.000 динара. Сви заинтересовани за рад Радионице, детаљније информације могу пронаћи на сајту www.dksg. rs на броју телефона 0112691442 или путем електронске адресе alternative@dksg.rs.



FILM POSLE FILMSKE TRAKE - 1982-2012-30 GODINA FESTIVALA ALTERNATIVE

## E

FILM-VIDEO<br>5-9/12/2012

## ALTERNATIVE 2012

## ALTERNATIVE FILM/VIDEO 2012

## FILM POSLE FILMSKE TRAKE / FILM AFTER FILM

30 godina festivala Alternative film/video // $30^{\text {th }}$ anniversary of the Alternative film/video festival

ALTERNATIVE FILM/VIDEO, Festival novog filma i videa, nekada jugoslovenski, potom ex-jugoslovenski a sada regionalni i internacionalni, pokrenut 1982. sa idejom da
,zabeleži i teorijski definiše kretanja i, da ukaže na istinske vrednosti i nove stvaralačke mogućnosti u oblasti alternativnog filma (eksperimentalni, istraživački, avangardni, lični film ...)", prošren je 1985. na umetnički video sa jasnom idejom da ta dva medija, u to vreme toliko različita, imaju zajedničku budućnost.
Prekinut ratom u Jugoslaviji početkom devedestih godina prošlog veka, obnovljen je 2003. uspostavljajući pokidane veze i nastavljajući da bude spona među stvaraocima ex-jugoslovenskih prostora.
Uključivanje regiona u evropske i svetske integracione tokove dovelo je neminovno do proširenja Festivala. Danas internacionalni festival sa fokusom na region, Alternative nastavljaju svoju misiju podsticanja i vrednovanja alternativnog filmskog mišljenja, beskompromisno podržavajući inovativni i nesputani audio-vizuelni jezik novih digitalnih medija.
30 godina od osnivanja festivala, u Srbiji i u svetu, film prestaje da se snima i prikazuje sa filmske trake. Da li će digitalna budućnost filma imati uticaj na estetiku i društveni značaj alternativnog filma i filma uopšte i kakva je njegova budućnost - pitanja su koja će biti razmotrena kroz niz izložbi, foruma, okruglih stolova, radionica, filmskih i digitalnih projekcija.
Miodrag Milošević
ALTERNATIVE FILM / VIDEO, Festival of New Film and Video, formerly Yugoslavian, then the ex-Yugoslavian and now a regional and international, launched in 1982 with the idea to "theoretically define the movement and to show the true values and new creative possibilities in the field of alternative film (experimental, research, avant-garde, personal film ...)", was extended in 1985 to the video art with a clear idea that these two media, so different at the time, have a future together.
Interrupted by the war in Yugoslavia in the early nineties of the last century, rebuilt in 2003. establishing broken
ties and continuing to be a link among the creators of the ex-Yugoslav space.
Bringing the region into the European and global integration processes are inevitably led to the extension of the Festival. Today, an international festival with a focus on the region, Alternative continue its mission of encouraging and evaluating alternative film thinking, uncompromise supporting innovative and unbound audiovisual language of the new digital media.
30 years since the founding of the festival in Serbia and elsewhere, the movie stops producing and projecting on film tape. Is the digital future of film have an impact on the aesthetics and social significance of alternative film and film in general, and what is his future - are questions that will be addressed through a series of exhibitions, forums, round tables, workshops, film and digital projection.

Miodrag Milošević


## PROGRAM

## Sreda / Wednesday, 5. Decembar

11:00 Mala sala / Small Hall
Filmska radionica / Film Workshop
FILM NA FILMU / FILM ON FILM
Radionicu snimanja i razvijanja filmske trake vode Vassily Bourikas i Fanis Dalezios / Shooting workshop and developing film tape lead Vassily Bourikas and Fanis Dalezios (Radionica traje do subote, 8. decembra / Workshop last until Saturday $8^{\text {th }}$ December)

16:00 Mala sala / Small Hall
Retrospektiva / Retrospective
ALTERNATIVE FILM-VIDEO 2011.
Lista značajnih ostvarenja Festivala / List of Important Cinematic Works of the Festival

E $\qquad$

17:00 Mala sala / Small Hall
Grčki eksperimentalni i nezavisni film / Greek experimental \& independent film

## THE SHIT AND THE FAN

Priredio i predstavlja Vasili Burikas (edited and presented by Vassily Bourikas)

Grčka u 21. veku. "Shit hit the fan" u političkom i ekonomskom smislu. Ovi eksperimentalni i nezavisni niskobudžetni kratki filmovi nisu nužno komentar na krizu. Njihovo postojanje je komentar sam po sebi. Oni nemaju nikakve veze sa starim grčkim filmom, niti sa skorašnjim dobro pozicioniranim novim grčkim filmom. Oni predstavljaju "drugačiji film" čiji razvoj bismo svi voleli da vidimo u Grčkoj. Svi mediji, uključujući i film, su izuzetno odgovorni za krizu koja prevazilazi politiku i novac, i pogađa nas sociološki, moralno i duhovno. Postaje sve teže napraviti razliku između poslovičnog
are taking the matter to their hands. There will always be shit, we want a different ventilator. V. Bourikas

19:00 Galerija / Gallery
Izložba / Exhibition - Otvaranje / Opening
Nenad Bračić
FOTO-KINO OPREMA / PHOTO-CINE EQUIPMENT
(Galerija je otvorena svakog dana od 17:00 do 21:00. Zatvaranje u subotu 12. decembra) / (Gallery is open every day from 5-9pm, Exhibition is closing on Saturday $12^{\text {th }}$ December)

19:45 Velika Galerija / Big Gallery
Izložba / Exhibition - Otvaranje / Opening
ALTERNATIVE FILM - VIDEO 1982-2012
Pripremio Nikola Đurić, Alternative film/video arhiv AFC / Edited by Nikola Đurić Alternative film/video Archive

izmeta i ventilatora koji širi smrad. Eksperimentisanje i istraživanje nikada nije pomoglo filmu u našoj zemlji, ali polako filmadžije uzimaju stvar u svoje ruke. Uvek će biti sranja, želimo drugačiji ventilator.

Greece in the $21^{\text {st }}$ Century. The "Shit hit the fan" in political and economic terms. These experimental and independent low budget shorts are not necessarily a comment to this crisis. Their mere existence is a comment in itself. They have nothing to do with the old Greek cinema, nor with the recently buoyant New Greek Cinema. They constitute a "different cinema" that we would all like to see develop in Greece. All media, including cinema, are hugely responsible for a crisis that goes beyond politics and money but also affects us sociologically, morally even spiritually. It is becoming increasingly difficult to distinguish between the proverbial feces and the ventilator that spreads the stench. Experimentation and research has never been helped in our country's cinema but slowly filmmakers

## AFC

(Galerija je otvorena svakog dana od 17:00 do 21:00. Zatvaranje u subotu 15. decembra) /(Gallery is open every day from 5-9pm, Exhibition is closing on Saturday $15^{\text {th }}$ December)

20:00 Velika sala / Big Hall
Konkurencija / Competition
REGIO_PRO_1
Our Demise in Four Stages, Igor Simić, 2012,
Srbija/Serbia, 9 min.
Distopija/Dystopia, Igor Dropuljić, 2012,
Hrvatska/Croatia, 4 min.
Mirage, Srđan Keča, 2011, Srbija/Serbia, 42 min.
INTER_PRO_1
Coming Attractions, Peter Tscherkassky, 2012,
Austrija/Austria, 25 min.
The HandEye (Bone Ghosts), Anja Dornieden, Juan
David Gonzalez Monroy, 2012,
Nemačka/Germany, 7 min.

## ALTERNATIVE 2012



Gorgonen, Ajon Srivardhana Kibreab, 2012, Švedska/ Tajland/Sweden/Thailand, 10 min.
Dawn of the Rainbow/Zora duge, Katie Goodwin, 2011, Velika Britanija/United Kingdom, 4 min.
M The Swimmer/Plivač, Salise Hughes, 2010, SAD/USA, 4 min.
Was nicht in die Suppe kommt, geht ins Klo/Šta ne staviš u supu, otići će niz wc šolju/What You Don't Put Into the Soup Goes Down the Loo, Kirsten Burger \& Laura Vogel, 2011, Švajcarska/Switzerland, 24 min.

## Četvrtak/Thursday, 6. Decembar

13:00 Mala sala / Small Hall
Konkurencija / Competition
V REGIO_PRO_1
INTER_PRO_1
15:00 Mala sala / Small Hall
NARATIVE_1
A Flea Orchestra in Your Ear/Orkestar buva za tvoje uši,
Graeme Cole, 2012, Velika Britanija/
United Kingdom, 15 min.
Handsome Devil, Rubin Stein, 2012, Španija/Spain, 10 min. Vput/Na putu/Away, Anna Sarukhanova, 2012, Gruzija/ Georgia, 17 min.
D Sid \& Barry, Quek Shio Chuan, 2012,
Malezija/Malaysia, 14 min.
Dissent, Helmut Dosantos, 2012, Italija/Meksiko/ Francuska/SAD/Italy/Mexico/France/USA, 35 min.

16:00 Mala sala / Small Hall - Atelje 26 / Atelier 26
Filmska radionica / Film Workshop
SCRATCH FILM RADIONICA / SCRATCHING ON FILM
WORKSHOP
Radionicu vodi Ivan Ladislav Galeta / Workshop mentor Ivan Ladislav Galeta
(Radionica traje do subote 8. decembra / Workshop last until Saturday $8^{\text {th }}$ December)

## 17:00 Mala sala / Small Hall

## SKRIVENI PARAMETRI MAĐARSKOG FILMA / THE

HIDDEN PARAMETERS OF HUNGARIAN FILM
Amaterski, underground i nezavisni film 60-tih, 70 -tih i 80-tih /
Amateur, Underground and Independent Films from the 60's, 70's, and the 80's
Priredio i predstavlja Sebastian Kodolani (edited and presented by Sebestyén Kodolányi)

19:00 Mala sala / Small Hall
Autori predstavljaju / Authors presents
KARPO POTNIK / KARPO PUTNIK / KARPO PASSENGER
Matjaž Ivanišin, 50 min, 2012.

## OKTOLOG

Karpo Godina, 30 min, 2012.
21:00 Velika sala / Big Hall
Konkurencija / Competition
REGIO_PRO_2
INSiDE OUT, Liliana Resnick, 2011, Hrvatska/Croatia, 8 min. Gledam oči/Focus On Eyes, Amir Muratović, 2012,
Slovenija/Slovenia, 5 min.
Niti/Threads, Z̈arko Aleksić, 2012, Srbija/Serbia, 4 min.
A Love Poem, Jurij Meden, 2012, Slovenija/Slovenia, 2 min.
Found footage Mr Chips, Željko Radivoj, 2012,
Hrvatska/Croatia, 9 min.
Kako sam ostao bez krila/How I lost my wings, Ivan Tasić, 2012, Srbija/Serbia, 22 min.
INTER_PRO_2
Bolex Mon Amour, Daniela Zahlner, 2011, Austrija/Austria, 3 min.
The Body of the Soul, David Zurcher, 2012, Švajcarska/ Switzerland, 8 min.
Pigs, Konstantina Kotzamani, 2012, Gř̌ka/Greece, 13 min. Pfad/Vorgarten/Kollaps/Still/Put/Dvorište/Kolaps/Tišina/ Path/Frontyard/Collapse/Silence/, Kai Miedendorp, 2012, Nemačka/Germany, 8 min.
Square Dance Hypnotist/Hipnotički kvadratni ples, Allan Brown, 2012, Kanada/Canada, 17 min.


Gradually, Benjamin Ramirez Pérez, 2011, Nemačka/Germany, 6 min.
Conference notes on film 05, Norbert Pfaffenbichler, 2011, Austrija/Austria, 8 min.
Hermeneutics, Alexei Dmitriev, 2012,
Rusija/Russia, 3 min .

## Petak / Friday, 7. Decembar

11:00
Forum / Forum

## 1. ALTERNATIVE FILM/VIDEO ISTRAŽIVAČKI

FORUM / 1st ALTERNATIVE FILM/VIDEO RESEARCH FORUM

Povodom 30-to godišnjice festivala novog filma i videa umetnosti ALTERNATIVE FILM/VIDEO u Beogradu, organizacioni tim je ponosan da predstavi Prvi ALTERNATIVE FILM/VIDEO istraživački forum kao novi, jedinstven programski segment festivala. Ovaj jednodnevni događaj (7. decembar 2012) okupiće međunarodnu grupu istraživača i pisaca koji se bave studijama alternativnog / eksperimentalnog / avangardnog filma, videa i novih medija. Tema za ovaj inicijalni forum je istraživanje i predavanje u oblasti alternativnog filma i videa.

On the occasion of the $30^{\text {th }}$ anniversary of the festival of new film and video art Alternative Film/Video Belgrade (5-9. December 2012), the festival organization team is proud to present the 1st Alternative Film/Video Research Forum as a unique new element of the festival programming schedule. This one-day event (7 December 2012) will gather an international group of researchers and writers who are concerned with the study of alternative/experimental/avant-garde works of film, video, and new media, for an intimate forum where papers will be delivered and discussions held. The theme for this initial forum is researching and teaching alternative film and video.

Učesnici / Participations: Marc Siegel (Goethe-University, Frankfurt), Dirk de Bruyn (Deakin University, Melbourne), Adeena Mey and Nicolas Brulhart (University of Lausanne/ECAL, Lausanne University of Art and Design), Lucia Aspesi (Archivio Marinella Pirelli, Italy), Tijana Mamula (John Cabot University, Rome), Ivan Ladislav Galeta (Academy of Fine Arts Zagreb).
Moderator Foruma / The 1st Alternative Film/Video Research Forum is curated by Greg de Cuir, Jr.

13:00 Mala sala / Small Hall
Konkurencija / Competition
REGIO_PRO_2
INTER_PRO_2

15:00 Mala sala / Small Hall
NARATIVE_2
Found Objects/Pronađeni objekti, Dawn Westlake, 2012, SAD/USA, 12 min.
Anacos/Komadi/Pieces, Xacio Baño, 2012,
Španija/Spain, 6 min.
Up and Down the Horizon, Sabrina Sarabi, 2011,
Nemačka/Germany, 15 min.
Bruno, Álvaro San José, 2012, Španija/Spain, 17 min.
Visitors, Dmytro Bondarchuk, 2012,
Ukrajina/Ukraine, 7 min.
Disarray, Chandradeep Das, 2011, Indija/India, 28 min.
17:00 Mala sala / Small Hall
FILMOVI STUDENATA FAKULTETA LEPIH UMETNOSTI IZ TURA, FRANCUSKA / Presentation of students films of Art department at the Ecole Superieure des beaux-arts, Tours, Angers, Le Mans, site de Tours.
Predstavlja / Presented by David Kidman

## ALTERNATIVE 2012

## 19:00 Mala sala / Small Hall

RETROSPEKTIVA MUZEJA OM PRODUKCIJE /
RETROSPECTIVE MUSEUM OM PRODUCTION
Predstavlja Slobodan Valentinčić, kustos / Presents
Slobodan Valentinčić, curator

21:00 Velika sala / Big Hall
Konkurencija / Competition
REGIO_PRO_3
Prošlost/Past, Petar Dositej Aranđelović, 2012, Srbija/Serbia, 8 min.
La Poire, Claire Billars, 2012, Slovenija/Slovenia, 3 min.
Turist/The Tourist, Branko Radaković, 2012,
Srbija/Serbia, 5 min.
Od do/ From To, Miranda Herceg, 2012,
Hrvatska/Croatia, 10 min.
Infinity, Milan Zulić, 2012, Srbija/Serbia, 3 min. Dnevnik svetlopisca/The diary of a photo-graphos,
Nikola Jelovac, 2012, Srbija/Serbia, 14 min.
INTER_PRO_3
Note of Hand no. 12, Agapi Kousteni \& Aspa Sioku, 2012, Grčka/Greece, 19 min.
Haikus for Karaoke/Haiku za karaoke, Roberto
Santaguida, 2012, Kanada/Canada, 4 min.
The Voice of God, Bernd Luetzeler, 2011, Indija/
Nemačka/India/Germany, 10 min.
The Devil, Jean-Gabriel Périot, 2012,
Francuska/France, 7 min.
Robo Cats in Titan City, Paul Wiersbinski, 2012,
Nemačka/Germany, 5 min.
Miss Candace Hilligoss' Flickering Halo, Fabio Scacchioli
\& Vincenzo Core, 2011, Italija/Italy, 14 min.
Variations in the Stone Forest, Ouestbrouq, 2011,
Francuska/France, 4 min.
Nocturn, Kai Welf Hoyme, 2012,
Nemačka/Germany, 4 min.

## Subota / Saturday, 8. Decembar

11:00
Okrugli sto / Round table
FILM POSLE FILMSKE TRAKE / FILM AFTER FILM
Učestvuju / Participants: Hrvoje Turković, Vlada Petrić, Ivan Ladislav Galeta, Božidar Zečević, Sebastian Kodolani (Sebestyén Kodolányi), Vasili Burikas (Vassily Bourikas), Jurij Meden, Stevan Vuković, Milorad Glušica, Joca Jovanović, Sava Trifković, Slobodan Valentinčić, Davorin Marc, Diana Nenadić...

13:00 Mala sala / Small Hall
Konkurencija / Competition
REGIO PRO_3
INTER_PRO_3
15:00 Mala sala / Small Hall
ALTERNATIVE FILM 1982
Lista značajnih ostvarenja Festivala / List of Important Cinematic Works of the Festival

17:00 Mala sala / Small Hall
IVAN MARTINAC
Uvodna reč / Presents: Diana Nenadić

19:00 Mala sala / Small Hall
Autorska prezentacija / Author presents
DAVORIN MARC

21:00 Velika sala / Big Hall
Konkurencija / Competition
REGIO_PRO_4
Lighthouse, Anna Savchenko, 2012,
Slovenija/Slovenia, 2 min.
Women's Court-The Unspoken: short dream, Jovana
Dimitrijević, 2012, Srbija/Serbia, 7 min.
Saglasje 14/8/Harmony 14/8, Bojan Todorović, 2012,
Srbija/Serbia, 12 min.


Solidarnost/Solidarity, Nika Autor, 2012,
Slovenija/Slovenia, 6 min.
Trip Noir, Raša Kominac Radoslav, 2012,
Srbija/Serbia, 11 min.
Koma/Coma, Jelena Micić, Žarko Aleksić, 2012,
Srbija/Serbia, 2 min.
Čudno-Smešno-Strašne priče/Weird-Funny-Scarry Stories, Ana Jelić, 2011, Srbija/Serbia, 11 min.

## INTER_PRO_4

A One Shot Deal/Kadrirana pogodba, R. Vermette, 2012, Kanada/Canada, 5 min.
In Impressions Out/Izvan prikaza, Metrah Pashaee, 2012, SAD/USA, 19 min.
Icecream, Alisa Goddess, 2012, Rusija/Russia, 3 min.
Noctambule...triptych:act two/Noćni. . .triptih:scena druga, Daniel Wallder, 2012, Velika Britanija/United Kingdom, 12 min.
Спящая девочка/ Uspavana devojčica/The Sleeping Little Girl, Igor Gladkov, 2012, Rusija/Russia, 3 min.
Many a Swan/Kao labud, Blake Williams, 2012,
Kanada/Canada, 6 min.
Maj'noun, Hazem Berrabah, 2012, Tunis/Tunisia, 25 min.

## Nedelja / Sunday, 9. Decembar

11:00
Okrugli sto / Roundtable

## ALTERNATIVE FILM/VIDEO - $\mathbf{3 0}$ godina / ALTERNATIVE FILM/VIDEO - $\mathbf{3 0}$ years

Učestvuju / Participations: Prof Vlada Petrić, Božidar Zečević, Jovan Joca Jovanović, Sava Trifković, Zoran Saveski, Ivan Ladislav Galeta, Jurij Meden, Stevan Vuković, Sebastian Kodolani (Sebestyén Kodolányi), Greg Dekur (Greg DeCuir), Vasili Burikas (Vassily Bourikas) ...

15:00 Mala sala / Small Hall

## SPECIAL PROGRAM: AURAS

Kamera Rot, Daniela Zahlner, 2011, Austrija/Austria, 3 min. Go Burning Atacama Go, Alberto Gemmi, 2012,
Italija/Italy, 6 min.
Papierowe pudelko/Papirna kutija/Paper Box, Zbigniew Czapla, 2012, Poljska/Poland, 9 min.
Tricks are for Kiddo/Trikovi su za Malog, Rhayne Vermette, 2012, Kanada/Canada, 2 min.
Jour Sombre, Johannes Hammel, 2011,
Austrija/Austria, 8 min.
5354, Susu Laroche, 2012, Velika Britanija/
United Kingdom, 3 min.
Tranquility, Siegfried A. Fruhauf, 2010, Austrija/Austria, 7 min.
RED: UX, Andreas Gogol, 2012, Nemačka/Germany, 6 min. tricolor, Martina Heyduk, 2011, Austrija/Austria, 7 min.
And Oceans/l okeani, Jake Barningham, 2012,
SAD/USA, 2 min.

17:00 Mala sala / Small Hall
FILMOVI NASTALI NA RADIONICAMA / WORKSHOP RESULTS
SCRATCH FILM / SCRATCHING ON FILM
FILM NA FILMU / FILM ON FILM

19:00 Mala sala / Small Hall
Autorska prezentacija / Author presents
LJUBOMIR ŠIMUNIĆ

21:00 Velika sala / Big Hall
ALTERNATIVE FILM/VIDEO 2012
Lista značajnih ostvarenja Festivala / List of Important Cinematic Works of the Festival

13:00 Mala sala / Small Hall
Konkurencija / Competition
REGIO_PRO_4
INTER_PRO_4


## Osnivač i organizator / Organization Founder:

Dom kulture Studentski grad, Akademski filmski centar /
Student's City Cultural Center, Academic Film Center

## Direktor festival / Festival Director:

Miodrag Milošević / Miodrag Milošević

## Žiri / Jury

Prof Vlada Petrić, Božidar Zečević, Jovan Joca Jovanović, Sava Trifković

Selekciona komisija / Selection Committee
Zoran Saveski, Greg Dekur (Greg DeCuir)
Glavni organizator / Chief Organizer:
Milan Milosaljević / Milan Milosavljević

## Organizator Doma kulture / Organizer of Cultural Center:

Marina Lučić / Marina Lučić

## Odnosi sa javnošću / Public relations:

Mara Prohaska Marković

## Izdaje / Publisher:

Dom kulture Studentski grad / Student's City Cultural Center

Za izdavača / For Publisher:
Miodrag Milošević / Miodrag Milošević

## Štamparija / Printing House:

MARADO, Beograd / MARADO, Belgrade

## Tiraž programa / Program Circulation:

 500
## austrijski kulturni forum ${ }^{\text {ºg }}$



Сенса квартет, ф: Александрија Ајдуковић
Драган Великић, ф: Александрија Ајдуковић


## RЬИ世:

## Четвртак 13.12. у 20:00, <br> Мала сала <br> БИСЕРКА РАЈЧИЋ - 50 година рада / Представљање зборника МОЈ ПОЉСКИ ПЕСНИЧКИ ХХ ВЕК

у издању Трећег трга
Учествују: Бисерка Рајчић, Дејан Матић, Гојко Тешић, Васа Павковић и Бора Везмар

Ја сам особа фасцинације. Могу да преводим само једног аутора, предајући му се потпуно.
Б. Рајчић у разговору

с Анђелком Цвијић за Политику
Бисерка Рајчић, најугледнији и најбољи преводилац с пољског на српски језик, ове године обележава јубилеј. Рођена је 1940. у Јелашници код Зајечара. Преводи с пољског,
руског, чешког, словачког, бугарског и словеначког. За преводилачки рад у области поезије, прозе, драме и есеја награђена је највишим наградама, међу којима: за достигнућа у превођењу пољског Министарства културе (1989), Сребрни орден заслуга за Пољску Председника Републике Пољске (1991), за животно дело Удружења преводилаца Србије (1999), за заслуге у промоцији Пољске Министарства спољних послова Пољске (Варшава 2000), Збигњев Домињак за превођење


поезије (Лођ 2004), за ширење пољске позоришне културе (Гдиња 2007), најпрестижнијом пољском наградом за превод Трансатлантик (2009). Бисерка Рајчић је, поред 95 књига превода, објавила и бројне текстове и књиге из области есејистике, као и важне зборнике: Писма из Прага, Мој Краков, Пољска цивилизација, Пољска књижевна авангарда 1917-1939, Антологија пољског есеја, радиодраму Шопен, Жорж Санд и њена деца... Сарађује с листом Политика, Радио Београдом, часописима, катедрама славистике (професорима и студентима) у Пољској, Чешкој, Словачкој и Италији. Позивала је у Србију писце које је преводила: Ружевич, Капушћињски, Венцлова, Загајевски, Липска...

Уторак 18.12. у 20:00, Студио 26 Савремене књижевности Далеког и Блиског Истока РАЂАЊЕ И АФИРМАЦИЈА ПАКИСТАНСКОГ РОМАНА
Припрема и води: Мирољуб Стојановић

У последњих двадесетак година неколико пакистанских романсијера скренуло је пажњу међународне јавности низом изванредних дела. Неки од њих (Ханиф Курејши) постали су курентна списатељска роба, а генерација с почетка столећа већ се наметнула као незаобилазан фактор препознавања највиших домета на књижевној сцени Јужне Азије. Не постоји ниједна значајна књижевна награда у англосаксонском свету која заобилази нови талас пакистанских романсијера. Године новог миленијума су године зрелости и снажног међународног продора пакистанских писаца.


Пакистански романсијери
Четвртак 20.12. у 20:00, Мала сала Представљање романа ВЕЛИКИ РАТ
Александра Гаталице
Учествују: Александар Гаталица и Александар Јерков

Нови роман А. Гаталице Велики pam, у издању Моно и Мањане, за тему има догађаје током Првог светског рата, испричане из личних визура ликова с различитих ратних страна.
Велики рат је епски, велик, а савремен, роман о највећем историјском преокрету на почетку XX века. Није то само портрет изванредно много људских судбина, већ убедљива слика слома велике наде у срећну будућност човечанства (...) Велики рат ниједног тренутка не постаје историјска хроника јер се од документа развија до

невероватних открића, градећи јаку, упечатљиву причу правог романа и великог уметничког дела. Велики рат А. Гаталице роман је који ће обележити савремену српску књижевност.

проф. Александар Јерков


Александар Гаталица, рођен 1964. у Београду, писац је, преводилац с античког грчког, али и музички критичар. Објавио је једанаест књига, а преведен је на десет језика. Био је уредник књижевног додатка у листу Данас, ЦД-рома Contemporary Serbian Art 2000, члан Савета за музику РТС... Добитник је награде Милош Црњански за роман Линије живота, награде Иво Андрић и Umberto Saba (Италија) за приповетке Век, награде Удружења драмских уметника за драму Чиода с две главе... Уредник је књижевних антологија, један од тројице југословенских учесника Литерарног воза 2000 и оснивач мреже Literature Net (Берлин). Основао Српско књижевно друштво, уређује Блиц књигу.


Уторак 25.12. у 20:00, Мала сала Представљање дела Славише Павловића ЗАВЕТ /
НЕМА ШАНСЕ ДА НЕ УСПЕМ
„Рођен у Љубовији, тамо где једна река дели планине и представља природну границу, која у стварности - за нормалне људе уопште не постоји (...) Чврсто верујем да нема краја од ког се не може створити почетак и нема границе која не може бити превазиђена. Живим у Београду где одржавам сталну борбу с рекама које ћу препливати и планинама преко којих морам прећи."

Славиша Павловић
Први Павловићев роман
Завет је прича из прошлости (1914), инспирисана истинитим догађајима, посвећена историји једне породице али и народној повести, где Павловић каже: Сви су се радовали животу којег можда није ни било. После Завета написао је „комичну причу која ће вам вратити осмех на лице", под називом Нема шансе да не успем.

Четвртак 27.12. у 20:00,
Мала сала
ТРЕЗОР у ДКСГ - АНТОЛОГИЈА
СРПСКЕ ПРИПОВЕТКЕ
АНТОНИЈЕ ИСАКОВИЋ
Учествују: Мила Глишић, Зорка
Мирковић и Драгомир Зупанц
„Да победници пишу историју, то је опште место. Али, шта се догоди када сами победници, у једном тренутку отрежњени сазнањем


да је све за времена, постану разочарани својом победом, о томе се може читати у књигама Антонија Исаковића. Пре петнаестак година, у редакцији Књижевних новина, рекао нам је: Ми бисмо били бољи писци да није политике (...) Ко је прочитао макар једну причу непорецивог приповедача A. Исаковића зна о чему говорим."

Михајло Пантић, 17.1.2002.

## Антоније Исаковић (Рача

Крагујевачка 1923 - Београд 2002), добитник многих награда, познат је и као писац чија дела су највише екранизована. Уређивао је НИН, Дело, био директор Просвете, члан Уметничког савета Авала филма, потпредседник САНУ. Његова дела (Велика деца, Папрат и ватра, Празни брегови, Трен 1, Трен 2, Миран злочин) преведена су на двадесетак језика. По причама Исаковића, а и сценаријима, снимљени су филмови: Кроз грање небо (Столе Јанковић), Једини излаз (Саша Петровић), Партизанске приче (Столе Јанковић), Три (Саша Петровић), Заседа (Живојин Павловић), Трен (Столе Јанковић), Berlin kaputt (Мића Милошевић). Добитник је награде Иво Андрић (Трен) и НИН-ове (Трен 2).

Књижевни критичар и приповедач Чедомир Мирковић води нас кроз дело Антонија Исаковића. У наставку је приказан део из филма Три Александра Саше Петровића према Исаковићевој причи Папрат и ватра.

## d $M T$ <br> 1-4. 12.

18. ФЕСТИВАЛ АУТОРСКОГ ФИЛМА* *

## Велика сала

## Субота 1.12.

19:00 ТАБУ, р: Мигуел Гомес, ул: Т. Мадруга, И. Кардосо, ПортугалијаНемачка, 111'
21:00 ПИЈЕТА, р: Ким Ки Дук, ул: Л
Јунг Јин, Ј-Мин Су, Јужна Кореја, 104’

## Недеља 2.12.

19:00 ИЗА БРДА, р: Кристијан Мунђиу, ул: Ц. Стратан, Ц. Футур, Румунија, 155'
21:35 СВЕТИ МОТОРИ, p: Лео Каракс, ул. Д. Лаван, Е.Скоб, Француска-Немачка, 115'

Понедељак 3.12. 19:00 ЦЕЗАР МОРА УМРЕТИ, р: Паоло и Виторио Тавијани, Ц. Рега, Ц. Стриано, Италија, 76' 21:00 7 ДАНА У ХАВАНИ, p: Лоран Канте, Бенисио Дел Торо, Хулио Медем, Гаспар Ное, Елиа Сулејман, Паоло Траперо, Ј.Ц. Табио, Француска-Шпанија, 129’

Уторак 4.12. Мала сала
15:00 СВИ У НАШОЈ ПОРОДИЦИ,
р: Раду Јуде, ул: С. Павлу, С.

Николеску, Румунија-Холандија, 107' 17:00 У МАГЛИ, p: Сергеј Лозница, ул: В. Свирски, В. Абашин, НемачкаХоландија, 127'

## Велика сала

19:00 ЛОРЕНС У СВАКОМ СЛУЧАЈУ, р: Ксавије Долан, ул: М. Пупо, С. Клеман, Канада-Француска, 159'
21:45 МИСТЕРИЈА, p: Лоу Ве, ул: Х. Леи, К.Хао, Кина, 90'

Детаљне информације о филмовима налазе се у журналу фестивала и на www.dksg.rs

Децембар 2012 - фебруар 2013. ПУТУЈУЋИ БИОСКОП 2012.
Савремени немачки играни филм
Програм је остварен у сарадњи са Гете Институтом у Београду

Мала сала 19:00/21:00
Петак 14. 12.
19:00 НА ДРУГОЈ СТРАНИ (Auf der anderen Seite), p: Фатих Акин, ул: Баки Даврат, Нејак Аксу, НемачкаФранцуска, 2007, 122'
"Љубав, смрт и ђаво" тако Фатих Акин назива своју трилогију коју је започео са, више пута



награђиваном драмом"Главом кроз зид" (2003), а наставио са шесточланим рондом који је запањујуће другачије интониран: тече мирно и иде филозофски у дубину. Шест судбина које се преплићу на релацији Хамбург Истанбул, које се приликом сусрета са смрћу мењају и сазревају.,,Мој најдуховнији филм", рекао је Акин.

## 21:00 ЖИВОТ ДРУГИХ (Das Leben

der Anderen), р: Флоријан Хенкел фон Донерсмарк, ул: Мартина Гедек, Улрих Мие, Немачка 2005, 137'
Источни Берлин осамдесетих година. Капетана Герда Визлера, специјалисту за прислушкивање, агента источнонемачке тајне полиције Штази боје се и сопствени људи. Његов надређени пријатељ из младости Грубиц, поставља га да прислушкује позоришног режисера Георга Дрејмана осумњиченог за непослушност режиму. Оно што почиње као рутински случај преокренуће Визлеров живот. Зато је заслужна и животољубива глумица Криста-Марија Зиланд, Дрејманова партнерка коју жели и министар културе. Детаљно истражена драма Флоријана Хенкела вон Донерсмарка која не говори о носталгији него о изгубљености индивидуе у тоталитарном систему.

## Субота 15. 12.

## 19:00 ЗОФИ ШОЛ-ПОСЛЕДЊИ

ДАН (Sophie Scholl - Die letzten
Tage), p: Марк Ротемунд ул: Јулија Френч, Фабијан Хинрихс, Немачка 2005, 121'
Фебруар 1943. Приликом акције поделе летака против нацистичке диктатуре на Универзитету у Минхену, млада Зофи Шол заједно са својим братом Хансом бива ухапшена. Свакодневна

испитивања у Гестапоу развијају се у психо-дуеле између студенткиње и официра Роберта Мора. Зофи се прво бори за своју слободу и слободу свога брата. На крају ипак признаје кривицу како би заштитила чланове Беле руже и не одустаје од својих убеђења, чак ни онда када би то могло да јој спаси живот...

## 21:00 ЈЕДАН МОЈ ПРИЈАТЕЉ

(Ein Freund von mir), p: Себастијан Шипер, ул: Данијел Брил, Јирген Фогел, Немачка 2006, 84 ' Карл и Ханс су два пријатеља која су веома различита. Карл је млади, иновативни математичар и на путу је да оствари сјајну каријеру. Његов живот је обележен досадом. За време обављања једног радног задатка среће Ханса који вишком енергије и својом сналажљивошћу увлачи Карла у свој свет, свет брзих аутомобила, забаве и пријатељства.

## Недеља 16.12.

19:00 ОБЛАК 9 (Wolke 9), p: Андреас Дрезен, ул: Урсула Вернер, Хорст Реберг,
Инга упознаје Карла, спонтано и страствено се заљубљује у њега. После 30 година напушта свог мужа Вернера да би живела заједно са Карлом. Била би то једна обична љубавна прича као и друге - да учесници сви заједно немају преко 60, чак и 70 година.

21:00 СПАВАЧ, (Schläfer), p: Бењамин Хајзенберг,ул: Бастијан Трост, Мехди Небу, 2005, 100' Виролог који ради на свом докторату треба да шпијунира свог алжирског колегу за којег се сумња да је„спавач". Живот лабораторије и осумњиченог терористе: начин на који се једна несигурна и неповерљива друштвена клима деструктивно увлачи у приватност.

## d NM

## Уторак 18.12. у 19:00

## Мала сала

НЕО НОАР У САВРЕМЕНОЈ ХОЛИВУДСКОЈ ПРОДУКЦИЈИ: НАЧЕЛА ОБНОВЕ

КЛАСИЧНОГ ЖАНРА У АМЕРИЧКОМ ФИЛМУ

Представљање књиге Ксеније Зеленовић, Филмски Центар Србије, 2012.

Учествују: Горан Терзић, ред. проф. ФДУ, Мирољуб Стојановић, теоретичар филма, Предраг Бамбић, филмски сниматељ и ауторка књиге.

После разговора - пројекција филма

## доДИР ЗЛА

р: Орсон Велс
ул: Чарлтон Хестон, Џенет Ли, Марлен Дитрих, Орсон Велс САД, 1958, 108'

Иако проглашен за најбољи филм на светском сајму у Бриселу 1958, (Годар и Трифо су били у жирију) филм Додир Зла није имао нарочитог успеха у Америци. Био је приказиван као други филм у такозваном двоструком програму (double bill) у биоскопима и угрозио је Велсов даљи рад у студио систему. Студио Универзал га је чак у једном тренутку отео од редитеља

и премонтирао неке сцене. Ипак, овај бриљантан, закаснели Ноар филм је итекако значајан.

Филм почиње једним од најпознатијих дугих кадровасеквенци икада снимљених, и садржи многе кореографски виртуозне покрете камере и врло комликован мизансцен који прати исто толико компликовану радњу. Велс и његов сниматељ, Расел Мети, се нису само разметали фотографијом. Напротив. Судбине свих главних ликова су уплетене од почетка до краја, а Додир Зла је један од првих филмова у историји са нелинеарном нарацијом у којој се прича не одвија континуирано, већ у цикличним токовима.

## Петак 21.12. у 19:00

 Мала салаХРИШЋАНСТВО И ФИЛМ Контроверзе

Предавање са пројекцијом, Аутор: Дејан Дабић, Уредник филмског програма, КЦ Ниш, Филмски критичар, Фипресци Србија

Пројекција филма
ПОСЛЕДЊЕ ХРИСТОВО ИСКУШЕЊЕ
p: Мартин Скорцезе ул: Вилијем Дефо САД, 1988, 164'

## ПАНОРАМА

Мала сала у 19:00 и 21:00*

## Субота 22, Недеља 23. 12. СМРТ ЧОВЕКА НА БАЛКАНУ

p: Мирослав Момчиловић ул: Емир Хаџихафизбеговић, Рале Миленковић,
Љубомир Бандић, Наташа
Нинковић
Србија, 2012, 80'

Смрт човека на Балкану је црна комедија о балканском менталитету. Повод за трагикомични развој догађаја у филму је самоубиство усамљеног композитора пред веб камером свог рачунара. Привучени звуком пуцња у стан долазе његове комшије, које проводе време у стану, чекујући да стигну хитна помоћ и полиција. Све време их снима веб камера, а да они тога нису ни свесни.

## Уторак 18. 12. у 12:00, Велика сала

ЈЕДНА ЖЕНА - ЈЕДАН ВЕК
p: Желимир Жилник ул: Драгица Срзентић Витоловић Србија, 2011, 110'

У сарадњи са Савезом удружења бораца Народноослободилачког рата Нови Београд


## IБFIMER

## 10-24.12. Хол Библиотеке изложба књига <br> САЈАМ КЊИГА 2012 БЕЛЕТРИСТИКА

Библиотека је на овогодишњем Сајму књига набавила око 200 нових наслова белетристике.

## Прозор Шангаја

## Петак 14.12. у 19:00

## Читаоница E

ТРИ ГОДИНЕ РАДА ПРОЗОРА ШАНГАЈА У ДОМУ КУЛТУРЕ „СТУДЕНТСКИ ГРАД"
Припремио: Горан Васиљевић
Трогодишњица рада Прозора Шангаја биће обележена презентацијом о Институту за научно-техничке информације Шангаја / Библиотека Шангаја, док ће у наставку бити речи о пројекту Прозор Шангајн чији су оснивачи институције Народна влада Шангаја и Институт за научно-техничке информације Шангаја. Овим ће, уједно, бити обележено и 10 година од настанка пројекта.

## Четвртак 20.12. у 19:00 Читаоница Е КЊИЖЕВНОСТ ЈАПАНСКИХ САМОТЊАКА <br> Говоре: Душан Пајин и Соња Вишњић Жижовић

На предавању ћемо представити два позната дела јапанске средњовековне књижевности Заnисе у доколици Јошиде Кенка и Записе из колибе од десет стопа Камо но Ћомеија. Прво дело припада жанру зуихицу (,пратити четкицу") које одликује одсуство форме, док се друго дело сматра једним од најлепших примера јапанске пустињачке књижевности. Услед јаких утицаја будизма на јапанску књижевност од 12. до 14. века, и ова два аутора су се трудила да живе према будистичким начелима: Ћомеи је био пустињак, а Кенко будистички свештеник. И у њиховим делима је приметан јак утицај будизма, пошто су изражене будистичке идеје свемењајуће Природе, непостојаности и пролазности свега световног.



## Препоручујемо за читање Самовоља представља

 задовољство / Херман Хесе; превод с немачког Јасмина Буројевић . - Београд : Дерета, 2012. ,..Не треба да питате „Да ли су мој начин и мој однос према животу правилни?" - јер не постоји одговор на то питање; сваки начин је подједнако добар, он је један део живота. Много више треба да питате:„Пошто сам такав, пошто имам ове потребе и проблеме у себи, које наизглед други немају шта морам да урадим да бих ипак поднео живот и створио нешто што је могуће лепше од њега?".ИИ одговор на то питање, уколико заиста будете слушали унутрашњи глас, биће отприлике овакав..." Из књиге

| Пет | Библиотека | ТРИ ГОДИНЕ РАДА ПРОЗОРА ШАНГАЈА У ДКСГ | Читаоница E | 19 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 14 | Путујући биоскоп 2012 | НА ДРУГОЈ СТРАНИ | Мала сала | 19 |
|  | Изложба/Отварање | ГОДИШЊА ИЗЛОЗБА РАДОВА ПОЛАЗНИКА ШКОЛЕ ФКСК | Галерија | 20 |
|  | Позориште | Stand up НА ИВИЦИ ЕВРОПЕ | Велика сала | 20 |
|  | Путујући биоскоп 2012 | ЖИВОТ ДРУГИХ | Мала сала | 21 |
| Суб | Путујући биоскоп 2012 | ЗОФИ ШОЛ-ПОСЛЕДЊИ ДАН | Мала сала | 19 |
| 15 | Путујући биоскоп 2012 | ЈЕДАН МОЈ ПРИЈАТЕЉ | Мала сала | 21 |
| Нед | Путујући биоскоп 2012 | ОБЛАК 9 | Мала сала | 19 |
| 16 | Путујући биоскоп 2012 | СПАВАЧ | Мала сала | 21 |
| $П \mathrm{OH}$ | Форум | КУДА И КАКО? Љубинка Милосављевића | Студио 26 | 19 |
| 17 | Позориште | СТАКЛЕНА МЕНАЖЕРИЈА | Велика сала | 20 |
| Уто | Филм | ЈЕДНА ЖЕНА - ЈЕДАН ВЕК | Велика сала | 12 |
| 18 | Изложба/Отварање | TWO IS BETTER THAN ONE, ауторска изложба | Велика галерија | 19 |
|  | Нео Ноар Филм | НАЧЕЛА ОБНОВЕ КЛАСИЧНОГ ЖАНРА У АМЕРИЧКОМ ФИЛМУ | Мала сала | 19 |
|  | Књижевност Истока | РАЂАЮЕ И АФИРМАЦИЈА ПАКИСТАНСКОГ РОМАНА | Студио 26 | 20 |
|  | Lasciar Vibrare | ИВАН ЉУБА, уметност минимализма | Велика сала | 20 |
| 19 |  |  |  |  |
| Чет | Библиотека | КЊИЖЕВНОСТ ЈАПАНСКИХ САМОТЬАКА | Читаоница Е | 19 |
| 20 | Концерт | САЊА КЛИЧКОВИЋ, споран И УКИ ОВАСКАИНЕН, клавир | Велика сала | 20 |
|  | Књижевни програм | ВЕЛИКИ РАТ Александра Гаталице | Мала сала | 20 |
| Пет | АФЦ премијера филма | ВИЉУШКА ПУНА ЉУБАВИ | Велика сала | 19 |
| 21 | Виљушка пуна љубави | STUTTGART ONLINE, КРИШКЕ, ПИОНИР 10 | Велика сала | 19 |
|  | Хришћанство и филм | ПОСЛЕДЊЕ ХРИСТОВО ИСКУШЕЮЕ | Мала сала | 19 |
| Суб | Мали биоскоп | СМРТ ЧОВЕКА НА БАЛКАНУ | Мала сала | 19/21 |
| 22 |  |  |  |  |
| Нед | Мали биоскоп | СМРТ ЧОВЕКА НА БАЛКАНУ | Мала сала | 19/21 |
| 23 |  |  |  |  |
| $П \mathrm{OH}$ | Форум | ГЛУВО ДОБА Маринка Вучинића | Мала сала | 19 |
| 24 |  |  |  |  |
| Уто | Историја музичког видео спота | ВИДЕО СПОТОВИ СЛАВНИХ РЕЖИСЕРА | Студио 26 | 20 |
| 25 | Књижевни програм | ЗАВЕТ / НЕМА ШАНСЕ ДА НЕ УСПЕМ Славише Павловића | Мала сала | 20 |
| Cpe | Форум | НАРКОМАНИЈА КАО ДРУШТВЕНА ИГРА | Студио 26 | 19 |
| 26 | Lasciar Vibrare | КВИНТЕТ БЕОГРАДСКЕ ФИЛХАРМОНИЈЕ | Велика сала | 20 |
| Чет | ЕмисијаТрезор у ДКСГ | Антологија српске приповетке АНТОНИЈЕ ИСАКОВИЋ | Мала сала | 20 |
| 27 |  |  |  |  |
| $\begin{aligned} & \text { Пон } \\ & \text { Cpe } \end{aligned}$ | Позоришна радионица | НОВИ СТУДИО | Студио 26 | 15 |
| Пон Чет | Позоришна радионица | ПОЗОРИШТЕ СЕНКИ | Пролаз | $\begin{aligned} & 14: 30 \\ & 16 \end{aligned}$ |
| Уто Чет | АФЦ | ШКОЛА ФИЛМСКЕ РЕЖИЈЕ | Студио 28 | 19 |
| Уто | Музичка радионица | РИТАМ СТУДЕНТСКОГ ГРАДА | Студио 26 | 18 |
| Cpe | Ликовни програм | ШКОЛА ФОТОГРАФИЈЕ | Студио 27 | 20 |
| $\begin{aligned} & \text { Суб } \\ & \text { Нед } \end{aligned}$ | Ликовни програм | ЛИКОВНА КРЕАТИВНА РАДИОНИЦА ЗА МАЛЂИ УЗРАСТ | Доњи хол Велике сале | 11 |
| Уто Пет | Библиотека | ШКОЛА КИНЕСКОГ ЈЕЗИКА | Сала на спрату | од 17:15 |



Како да нађете ДКСГ
Дом културе Студентски град налази се на Новом Београду， у оквиру Студентског града．Комплекс зграда Дома културе смештен је у улици Булевар Зорана Ђинђића 179，на простору између улица：Студентска，Тошин бунар и Булевар Арсенија Чарнојевића（Аутопут）．Од Фонтане је 5 минута хода，а од Зеленог Венца 15 минута аутобусом или 10 аутомобилом．

## ПРОГРАМ／Дом културе „ Студентски град＂

Издаје Дом културе＂Студентски град＂
Нови Београд，Булевар Зорана Ђинђића 179
Телефон＋ 381112691442
Dax＋ 381113193889
e－mail office＠dksg．rs
За издавача Миодраг Милошевић，директор
Уредник публикације Мара Прохаска Марковић info＠dksg．rs
Дизајн и припрема Ивана Бугариновић dizajn＠dksg．rs
Штампа МарАђо，тел．011／20－81－266
Тираж 2500 примерака
Публикација је бесплатна

„бликачијаје бесплатна

Ако долазите аутобусом
На Зеленом Венцу уђете у један од следећих аутобуса：72， 75 и изађете на 7．станици．Ако долазите са Звездаре－77．Ако идете из Булевара Краља Александра можете доћи приватним комбијем Е4．Са железничке станице иде аутобус 601，а из новобеоградских блокова или Земуна 76 и 45.

## Ако долазите колима

Из центра града кренете преко Бранковог моста за Нови Београд．Настављате право Булеваром Михаила Пупина，а на кружном току код општине Нови Београд продужите право улицом Париске Комуне до Хале спортова．На првој раскрсници скренете лево，а на следећој скренете десно．Затим，после 50 м скренете лево и，кроз парк，улазите на наш паркинг．
＂Students＂City＂Cultural Center is situated in Novi Beograd，within the Students＇City settlement．The compound of the Cultural Center is in 179，Bulevar Zorana Đinđića st．in the area between the streets Studentska，Tošin bunar and Bulevar Arsenija Čarnojevića （highway）．You can reach the Cultural Center by city busses No 45， $72,75,76,77,82$ and 601 ．


## Библиотека

Ради сваког дана од 8：00 до 24：00

## Галерија

Ради сваког радног дана осим недеље，од 17：00－21：00

## Кафе－Бистро

Ради сваког дана од 8：00 до 23：00

CIP－Каталогизачија у публикаиији Народна библиотека Србије，Београд
050．8／．9
ПРОГРАМ／Дом културе＂Студентски град＂；－ 2004 －
－Нови Београд，（Булевар Зорана Ђинћића 179）：


